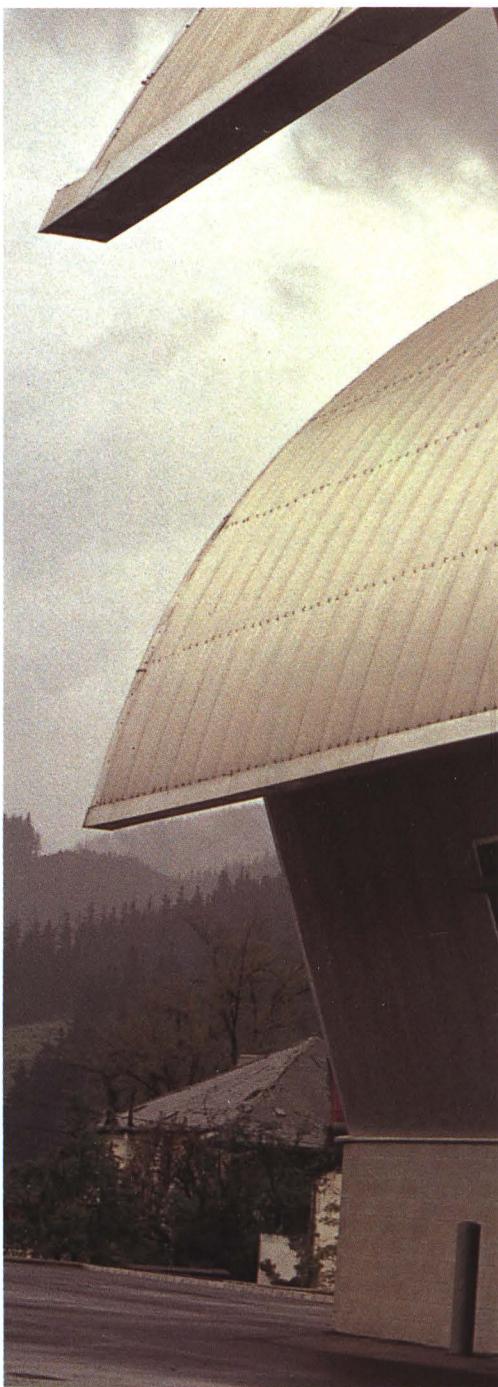




Esteban Becerril
Mateo Corrales



Alberto Martínez
Beatriz Matos



Francisco J. Mangado

Edificio industrial. Hijos de Juan Garay, S.A., Oñate

Industrial building. Hijos de Juan Garay, S.A., Oñate

Emplazamiento. *Site.*
Oñate, Guipúzcoa.

Arquitectos. *Architects.*
Beatriz Matos / Alberto Martínez.

Colaboradores. *Collaborators.*
M.ª Jesús Loscos / Ignacio de la Cal.

Estructura. *Structure.*
Ignacio Aspe.

Fecha de proyecto. *Project date.*
1990.

Fecha de ejecución. *Construction date.*
1991.

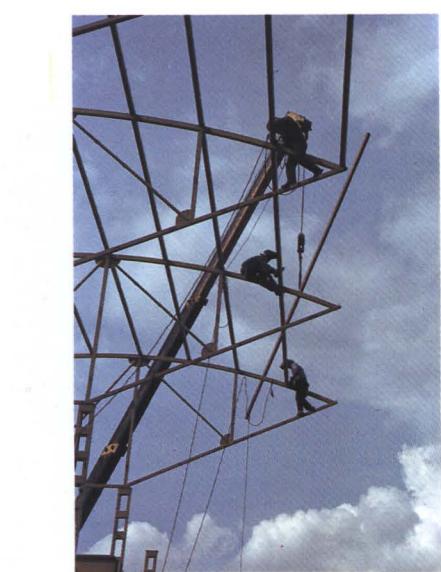
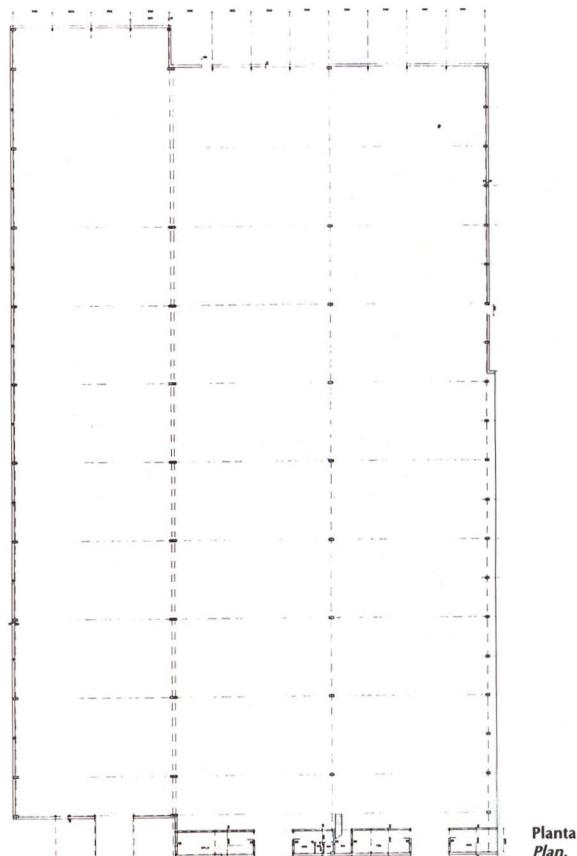
Superficie. *Area.*
6.500 m.²

Empresa constructora. *Managing constructor.*
Lanir, S. A. / Umerez.

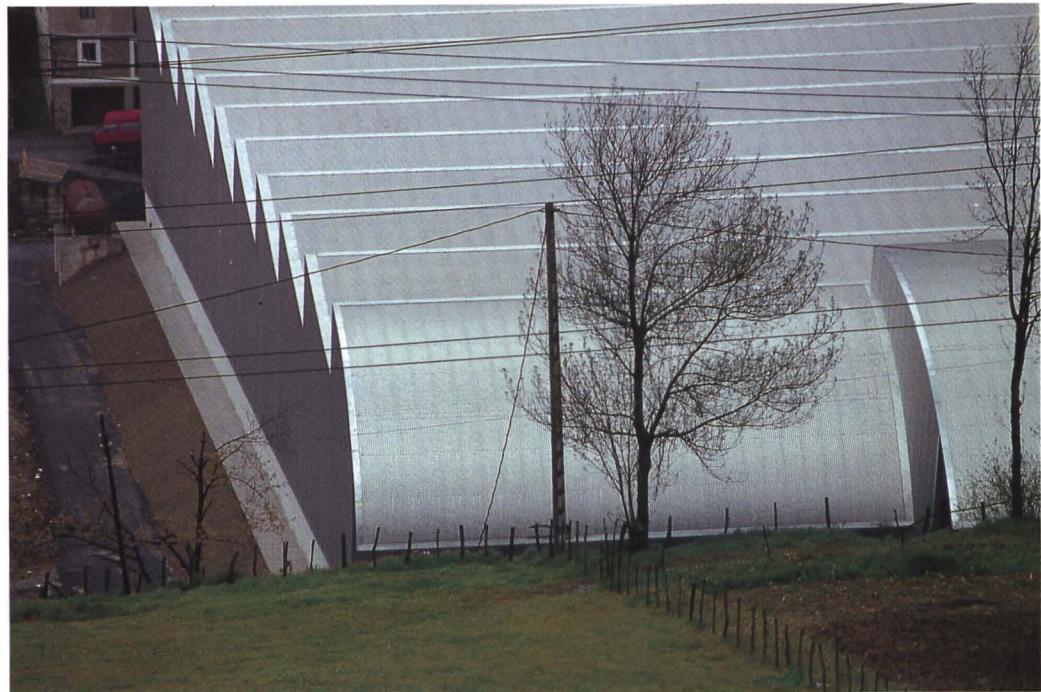
Fotografías. *Photographs.*
Alberto Martínez.

Consideramos que el edificio no debía ser el producto de la agrupación de "n" elementos a los que añadir indefinidamente otros nuevos. Debía sin embargo tener un principio y un final, dos formas de relación distintas. El edificio debía en fin, ELEVAR LA VOZ en un ademán rápido frente a la carretera, principal vía de circulación donde la percepción se realiza lejana, desde el coche; (visión rápida, fugaz), siendo sin embargo más contenido en su diálogo enfrentado a las viviendas de la zona posterior.

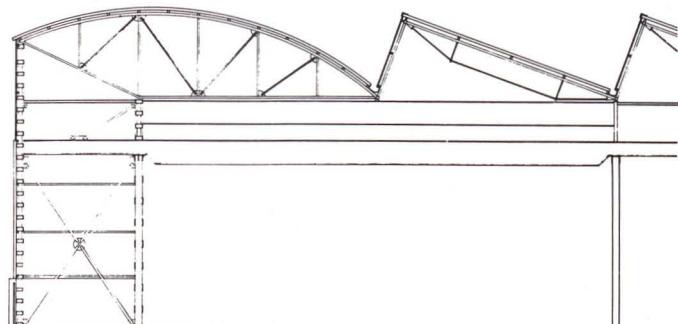
We felt that the building should not be the product of a group of "n" elements to which other new ones were added indefinitely. It should, however, have a beginning and an end, two forms with a clearly different relationship. The building had to, in summary, RAISE ITS VOICE in a rapid gesture before the highway, the main thoroughfare for traffic, where perception was from afar, from the car, a fast, fleeting glimpse, although there was much more dialogue and contact with the homes located in the rear area.



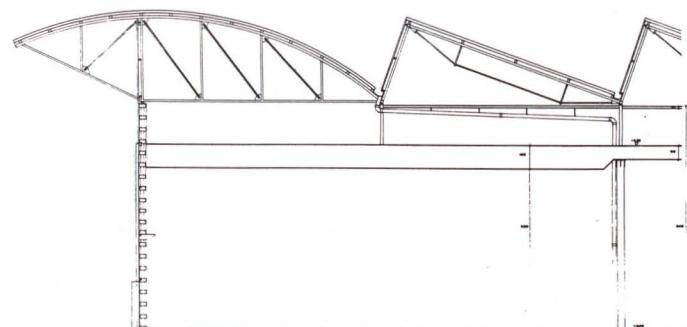
Construcción de la cubierta.
Construction of the roof.



Vista de la cubierta.
View of the roof.



Sección por el primer módulo.
Section through the first module.



Sección por los aseos.
Section through the restrooms.

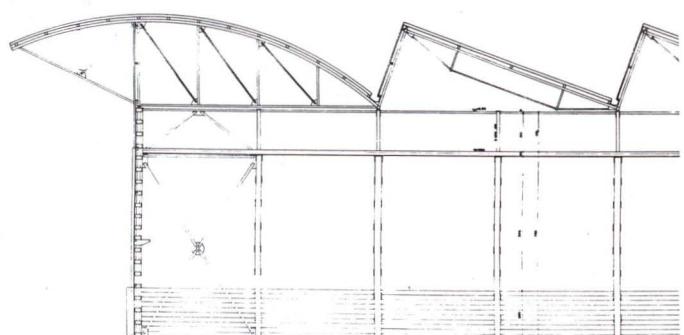
“espectro” sobre el suelo, cerrando herméticamente su interior. Como en la pintura de Velázquez, el edificio no es plano, sino que se convierte en hueco, en una profundidad luminosa.

La técnica empleada en este proyecto es un proceso continuo, una destreza negativa, un saber prescindir. El volumen sólido se representa por su silueta, por su contorno, despojado de todo elemento compositivo que pueda ser considerado como accesorio.

Su seriación de formas triangulares en las fachadas, nos aportan una visión casi fotográfica, o sustraída del mundo del cine. Estas, por su carácter brillante y metálico, no son sino pantallas de luz sobre las que se proyectan una serie de secuencias de formas o imágenes, sustraídas siempre del plano de lo irreal.

No es sino un “edificio recortado del cielo”, que podría estar representado en cualquier obra de Magritte.

En definitiva, nos encontramos ante una obra, donde sus autores han sabido convertir la arquitectura cotidiana en una continua y permanente sorpresa, y nos demuestran cómo incorporando valores pertenecientes a diferentes campos de la creación artística, y en definitiva del mundo de la cultura, es posible transformar la lógica de la técnica en “belleza”.



Sección por la escalera de las oficinas.
Section through the stair to the offices.

